

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 32.238/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 32.238/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 14 septembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités relatives à la mobilité du personnel des services de police", a donné le 19 septembre 2001 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 september 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de nadere regels inzake de mobiliteit van het personeel van de politiediensten", heeft op 19 september 2001 het volgende advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"(l'urgence est motivée) ... door de omstandigheid dat de korpsen van de lokale politie uiterlijk op 1 januari 2001 moeten zijn in plaats gesteld; dat het sedert de inwerkingtreding van het rechtspositiebesluit van het personeel van de politiediensten voor de korpsen van de gemeentepolitie niet langer mogelijk is om zelf rechtstreeks personeelsleden aan te werven; dat het derhalve vereist is dat het stelsel van de mobiliteit zo snel mogelijk kan worden toegepast om die politiekorpsen in staat te stellen om via mobiliteit te beantwoorden aan hun personeelsbehoeften; ".

*
* *

Les dispositions du présent projet ont fait l'objet d'un projet d'arrêté ministériel, sur lequel la section de législation a émis l'avis 32.144/2/V.

Dans cet avis, la section de législation a rappelé l'usage selon lequel elle s'abstient, quand des litiges sont en cours devant la section d'administration, de formuler des observations, celles-ci pouvant être considérées comme exprimant une prise de position sur des questions posées devant cette juridiction.

Constatant que des recours pendant devant la section d'administration avaient pour objet de contester le fondement même de l'arrêté ministériel en projet, la section de législation n'avait en conséquence formulé aucune observation.

Cette constatation n'enlève toutefois pas que la formalité de la consultation de la section de législation sur ce projet est considérée comme accomplie, dès lors qu'il n'a pas été contesté que le projet était en état d'être soumis à la section de législation.

.../...

L'auteur du projet a transformé son projet d'arrêté ministériel en projet d'arrêté royal.

Comme la section de législation l'a fait observer dans son avis 32.180/2/V, donné le 6 septembre 2001, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires relatives aux formations", l'article 121 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, prescrit que les arrêtés fixant le statut du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique soient délibérés en Conseil des ministres.

Dès lors, soit le projet entend puiser son fondement juridique dans les dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police qui sont citées au préambule et qui contiennent des délégations au Ministre de l'Intérieur; dans cette hypothèse, il n'est ni nécessaire ni utile qu'il soit pris par le Roi lui-même; soit le projet n'entend pas s'appuyer sur ces délégations, dont la légalité est actuellement contestée devant la section d'administration, ainsi que l'avait constaté l'avis 32.144/2/V, précité; dans cette hypothèse, il doit être délibéré en Conseil des ministres.

Sous réserve de l'accomplissement de cette formalité, le projet d'arrêté royal n'appelle aucune observation quant à son fondement juridique, ni quant à la compétence de l'auteur de l'acte.

L'attention de l'auteur du projet est toutefois attirée sur le fait que ni l'arrêté royal du 30 mars 2001, ni le présent projet, ne précisent les moyens utilisés pour assurer la publication des appels aux candidatures aux emplois à conférer par mobilité. Cette lacune doit être comblée afin d'éviter des recours émanant de personnes qui estimeraient avoir été insuffisamment informées des appels aux candidatures.

Observations finales d'ordre linguistique

Le texte néerlandais du projet laisse à désirer : il contient plusieurs formulations fautives ou défectueuses, lesquelles sont souvent des traductions littérales du français qui en néerlandais sont vides de sens ou risibles. Sous réserve des observations de fond formulées ci-avant, l'attention des auteurs du projet est attirée sur ce qui suit : "de aanwezigheidstermijn in een betrekking" (artikel 5), "de periode waarin het personeelslid één van de stelsels geniet" (artikel 7), "een getuigschrift van afwezigheid van een maatregel" (artikel 12). Du point de vue de la correction de la langue, le texte néerlandais devrait être revu.

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

"Om redenen van dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid ... door de omstandigheid dat de korpsen van de lokale politie uiterlijk op 1 januari 2001 moeten zijn in plaats gesteld; dat het sedert de inwerkingtreding van het rechtspositiebesluit van het personeel van de politiediensten voor de korpsen van de gemeentepolitie niet langer mogelijk is om zelf rechtstreeks personeelsleden aan te werven; dat het derhalve vereist is dat het stelsel van de mobiliteit zo snel mogelijk kan worden toegepast om die politiekorpsen in staat te stellen om via mobiliteit te beantwoorden aan hun personeelsbehoeften;"

*

* *

De bepalingen van het onderhavige ontwerp zijn al opgenomen in een ontwerp van ministerieel besluit, waarover de afdeling wetgeving advies 32.144/2/V heeft uitgebracht.

In dat advies heeft de afdeling wetgeving gememoreerd dat wanneer geschillen hangende zijn bij de afdeling administratie, het gebruikelijk is dat de afdeling wetgeving geen opmerkingen maakt, daar die beschouwd zouden kunnen worden als de uiting van een stellingname met betrekking tot kwesties die aan dat rechtscollege zijn voorgelegd.

Aangezien de afdeling wetgeving geconstateerd had dat beroepen die bij de afdeling administratie aanhangig waren tot doel hadden de grondslag zelf van het ontworpen ministerieel besluit te betwisten, had ze dus geen enkele opmerking gemaakt.

Deze vaststelling neemt evenwel niet weg dat het vormvereiste van het inwinnen van het advies van de afdeling wetgeving over dit ontwerp geacht wordt vervuld

.../...

te zijn, doordat niet betwist is dat het ontwerp in zoverre gereed was dat het aan de afdeling wetgeving kon worden voorgelegd.

De steller van het ontwerp heeft zijn ontwerp van ministerieel besluit omgezet in een ontwerp van koninklijk besluit.

Zoals de afdeling wetgeving opgemerkt heeft in advies nr. 32.180/2/V dat ze op 6 september 2001 gegeven heeft over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de basisopleidingen van de personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen inzake opleidingen", bepaalt artikel 121 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, dat de besluiten tot vaststelling van het statuut van het personeel van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader moeten worden vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Bijgevolg is het ofwel de bedoeling dat het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, waarnaar in de aanhef verwezen wordt en waarin delegaties aan de Minister van Binnenlandse Zaken vervat zijn, in welk geval het niet noodzakelijk of dienstig is dat het door de Koning zelf vastgesteld wordt, ofwel is de opzet niet dat het ontwerp steunt op deze delegaties, waarvan de wettigheid thans wordt betwist bij de afdeling administratie, zoals in het voormelde advies 32.144/2/V erop gewezen is, in welk geval het koninklijk besluit moet worden vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Onder voorbehoud dat aan dit vormvereiste voldaan wordt, geeft het ontwerp van koninklijk besluit geen aanleiding tot enige opmerking, noch over de juridische grondslag ervan, noch over de bevoegdheid van de steller van de handeling.

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt er evenwel op gevestigd dat noch het koninklijk besluit van 30 maart 2001, noch het onderhavige ontwerp aangeven met welke middelen gezorgd wordt voor publicatie van de oproepen tot sollicitatie voor de in het kader van de mobiliteit te verlenen betrekkingen. Deze leemte moet worden verholpen om te voorkomen dat beroepen worden ingesteld door personen

.../...

die de mening toegedaan zouden zijn dat ze onvoldoende ingelicht zijn over de oproepen tot sollicitatie.

Slotopmerkingen van taalkundige aard

De Nederlandse tekst van het ontwerp is ondermaats ten gevolge van foutieve of gebrekkige formuleringen, die dikwijls letterlijke vertalingen uit het Frans zijn en in het Nederlands geen enkele betekenis hebben of komisch aandoen. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen worden de volgende voorbeelden gegeven :

"de aanwezigheidstermijn in een betrekking" (artikel 5), "de periode waarin het personeelslid één van de stelsels geniet" (artikel 7), "een getuigschrift van afwezigheid van een maatregel" (artikel 12). De Nederlandse tekst zou uit een oogpunt van correct taalgebruik herzien moeten worden.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs Y. KREINS,
de Heren P. LIÉNARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPÉRIÉE,

assesseur de la section de législation,
assessor van de afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

M.-L. WILLOT-THOMAS